

FRANÇAIS

Clapet de Protection pour Objectif
DN 42mm (79124)
Clapet de Protection pour Objectif
DN 50mm (79125)
Clapet de Protection pour Objectif
DN 56mm (79126)

Mode d'emploi pour le DN 42/50/56 mm Clapet de Protection pour Objectif
Les clapets de protection pour objectif DN 42/50/56 mm sont conçus pour fixer le Forward DN55 appareil numérique sur les lentilles objectif d'un équipement optique diurne.
L'adaptateur est livré avec des inserts, un protège objectif et des clés à embout hexagonal.

Comment l'installer:

- Sélectionnez un insert (1) du diamètre requis, selon la table de compatibilité des lentilles des équipements de vision de jour et des inserts.
- Installez l'insert dans l'adaptateur (8) jusqu'au fond de sorte que la fente (2) de l'insert soit positionnée à l'opposé de la fente (3) de l'adaptateur (voir fig.1).
- Installez fermement l'adaptateur avec l'insert sur la lentille de l'objectif (4) d'un équipement de jour (fig.2).
- Enclencher le levier (5) de la position d'origine **OUVERTE** (OPEN) à la position **FERMEE** (CLOSED) (fig. 1).
- Vérifier que l'adaptateur soit installé fermement sur l'objectif. Si vous découvrez qu'il y a un jeu, veuillez:
 - Desserrer la vis de verrouillage (6) avec la clé à embout hexagonale (S=2 mm).
 - Serrer la vis (7) avec une clé à embout hexagonale (S=4mm). La force de serrage recommandée est de 0,7-0,9 N·m (peut être vérifié à l'aide d'un tournevis dynamométrique).
 - Serrer la vis de verrouillage (6).
- Retirez le couvercle de l'adaptateur, par une rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Insérez le Forward DN55 numérique dans l'adaptateur en faisant en sorte que les dents dans le corps de l'adaptateur pénètrent dans les encoches de l'appareil numérique. Faites une rotation de l'appareil dans le sens antihoraire jusqu'à la position du clic.

Tableau de compatibilité des inserts pour les appareils diurnes

Diamètre de la lentille de l'appareil diurne, mm	Diamètre extérieur du boîtier de l'objectif de l'appareil, mm	Diamètre intérieur de l'insert, mm
42	46,7-47,6	47
	47,7-48,6	48
	48,7-49,6	49
	49,7-50,6	50
	54,7-55,6	55
50	55,7-56,6	56
	56,7-57,6	57
	57,7-58,6	58
	58,7-59,6	59
	59,7-60,6	60
56	60,7-61,6	61
	61,7-62,6	62
	62,7-63,6	63
	63,7-64,6	64
	64,7-65,6	65

Deckel-Adapter 42 mm (79124)
Deckel-Adapter 50 mm (79125)
Deckel-Adapter 56 mm (79126)

DEUTSCH

Die **Deckel-Adapter** mit dem Durchmesser von **42; 50 oder 56 mm** ermöglichen die Montage des digitalen Nachtsichtgerätes an das Objektiv optischer Tageslichtgeräte. Die Adapter werden mit Übergangsringen, Vorderdeckel und Sechskantenschlüssel geliefert.

Montierungsverfahren:

- Wählen Sie den Übergangring (1) mit dem entsprechenden Durchmesser. Dabei benutzen Sie die Anweisung, welche Ringe an das angegebene Objektiv passen.
- Setzen Sie den Übergangring in den Adapter (8) bis zum Anschlag so ein, dass der Schnitt (2) des Ringes dem Schnitt des Adapters (3) gegenüberliegt (siehe Abb.1).
- Bringen Sie den Adapter mit dem eingesetzten Übergangring an das Objektiv (4) des Tageslichtgerätes an (siehe Abb.2).
- Bringen Sie den Hebel (5) von der Position "auf" (OPEN) in die Position „zu" (CLOSED) (Abb.1)
- Vergewissern Sie sich, ob der Adapter an das Objektiv eng anliegt. Falls die Luft bleibt, tun Sie bitte Folgendes:
 - Lockern Sie die Halteschraube (6) mithilfe des Sechskantenschlüssels (S= 2mm).
 - Ziehen Sie die Schraube mit dem Sechskantenschlüssel (S= 4mm) an. Optimale Klemmkraft beträgt 0,7-0,9 Newtonmeter (benutzen Sie den Drehmomentschlüssel).
 - Ziehen Sie die Halteschraube an (6).
- Setzen Sie das digitale Nachtsichtgerät Forwards DN55 dicht ein, so dass die Stifte des Adapters in die Nuten des Gerätes hineinpassen. Drehen Sie das Forward DN55 entgegen dem Uhrzeigersinn bis ein Knacken ertönt.

Kompatibilität der Übergangsrings für die optischen Geräte

Objektivlinsendurchmesser, mm	Aufsteckdurchmesser des optischen Geräts, mm	Innendurchmesser der Übergangsrings, mm
42	46,7-47,6	47
	47,7-48,6	48
	48,7-49,6	49
	49,7-50,6	50
	54,7-55,6	55
50	55,7-56,6	56
	56,7-57,6	57
	57,7-58,6	58
	58,7-59,6	59
	59,7-60,6	60
56	60,7-61,6	61
	61,7-62,6	62
	62,7-63,6	63
	63,7-64,6	64
	64,7-65,6	65

ESPAÑOL

Tapa-Adaptador 42 mm (79124)
Tapa-Adaptador 50 mm (79125)
Tapa-Adaptador 56 mm (79126)

Las **tapas-adaptadores de 42/50/56 mm** son diseñadas para acoplar el dispositivo digital Forward DN55 a los objetivos de los instrumentos diurnos de cualquier tipo. Los adaptadores se suministran con casquillos, la tapa anterior, llaves hexagonales.

Como acoplar:

- Seleccione un casquillo (1) del diámetro apropiado basando en los datos de la tabla de la compatibilidad de los objetivos de los dispositivos diurnos los casquillos.
- Instale el casquillo en el adaptador (8) hasta el fin, observando que la ranura (2) del casquillo frente a la ranura del adaptador (ver. Fig.1).
- Instale el adaptador con el casquillo hasta el fin sobre el objetivo (4) del dispositivo diurno (ver. Fig.2).
- Cambie la palanca (5) de la posición inicial "abierto" (OPEN) a la posición "cerrado" (CLOSED) (ver. Fig.1).
- Verifique que el adaptador encaja bien con el objetivo. Si hay un juego, haga lo siguiente:
 - Afloje el tornillo de bloqueo (6) con la llave hexagonal (S=2 mm).
 - Apriete el tornillo (7) con una llave para hexagonal (S=4 mm). El esfuerzo de apriete recomendado es de 0,7 a 0,9 Nm (se puede comprobar con la ayuda de un destornillador dinámico).
 - Apriete el tornillo (6).
- Retire la tapa del adaptador girándola hacia la izquierda.
- Coloque el dispositivo digital Forward DN55 en el adaptador de tal manera que los dientes en el cuerpo del adaptador entren en las ranuras del dispositivo digital. Gire el dispositivo hacia la izquierda hasta que suene un clic.

La tabla de la compatibilidad de los casquillos y los dispositivos diurnos

Diametro de la lente del dispositivo diurno, mm	El diámetro externo del cuerpo del objetivo del dispositivo diurno, mm	El diámetro interno del casquillo, mm
42	46,7-47,6	47
	47,7-48,6	48
	48,7-49,6	49
	49,7-50,6	50
	54,7-55,6	55
50	55,7-56,6	56
	56,7-57,6	57
	57,7-58,6	58
	58,7-59,6	59
	59,7-60,6	60
56	60,7-61,6	61
	61,7-62,6	62
	62,7-63,6	63
	63,7-64,6	64
	64,7-65,6	65

Крышка-адаптер DN 42 мм (79124)
Крышка-адаптер DN 50 мм (79125)
Крышка-адаптер DN 56 мм (79126)

РУССКИЙ

Крышки-адаптеры DN 42; 50; 56 мм предназначены для установки цифрового прибора Forward DN55 на объективы различных дневных приборов. В комплект адаптеров входят переходные вкладыши, передняя крышка, шестигранные ключи.

Инструкция по эксплуатации:

- Выберите вкладыш (1) нужного диаметра, руководствуясь данными из прилагаемой таблицы совместимости вкладышей и объективов дневных приборов.
- Установите до упора вкладыш в адаптер (8) таким образом, чтобы разрез (2) вкладыша находился напротив разреза (3) адаптера (см. рис.1).
- Установите до упора адаптер с вкладышем на объектив (4) дневного прибора (рис.2).
- Переведите рычаг (5) из первоначального положения "открыто" (OPEN) в положение "закрыто" (CLOSED) (рис.1)
- Проверьте, плотно ли адаптер прилегает к объективу.
- В случае наличия люфта сделайте следующее:
 - Ослабьте шестигранным ключом (S=2mm) стопорный винт (6).
 - Затяните винт (7) шестигранным ключом (S=4mm). Рекомендуемое усилие зажатия 0,7-0,9 Nm (можно проверить динамометрической отверткой).
 - Затяните стопорный винт (6).
- Снимите крышку с адаптера, повернув ее против часовой стрелки.
- Плотно вставьте цифровой прибор Forward DN55 в адаптер таким образом, чтобы штифты, находящиеся в корпусе адаптера, вошли в пазы цифрового прибора. Поверните прибор против часовой стрелки до щелчка.

Таблица совместимости вкладышей и дневных приборов

Световой диаметр объектива дневного прибора, мм	Внешний диаметр корпуса объектива дневного прибора, мм	Внутренний диаметр вкладыша, мм
42	46,7-47,6	47
	47,7-48,6	48
	48,7-49,6	49
	49,7-50,6	50
	54,7-55,6	55
50	55,7-56,6	56
	56,7-57,6	57
	57,7-58,6	58
	58,7-59,6	59
	59,7-60,6	60
56	60,7-61,6	61
	61,7-62,6	62
	62,7-63,6	63
	63,7-64,6	64
	64,7-65,6	65